

# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XVI

BUENOS AIRES, DICIEMBRE 30 DE 1908

N.º 549



VISITA INOPORTUNA

Cuadro de J. Le Roy

# AGUR AL AÑO



SE acabó el año, como acaba todo en esta vida, mas ó menos tarde.

Las ilusiones y los propósitos que nos hicimos al comenzar el año que fenece, se renovarán al comenzar el 1909. ¿Y qué sería de nosotros si no confiáramos en la esperanza?

En lo que respecta al baskongadismo, en el año pasado ha continuado su marcha ascendente en nuestro país: se han abierto nuevos centros, se han fundado nuevos periódicos, y han tenido lugar varias reuniones públicas tendentes á las reivindicaciones forales y á la conservación de nuestro idioma.

La fundación de la «Euskal-Esnalea», que tiene su asiento en Tolosa, es de gran trascendencia para la conservación del más preciado galardón que nos queda: el euskera. Sus directores realizan una campaña patriótica cuyos benéficos efectos se dejarán traslucir pronto.

Una nota dolorosa tenemos que agregar á los recuerdos del año: la catástrofe ocurrida hace pocos meses en el Cantábrico. A la suscripción abierta en estas columnas para los deudos de aquellos sufridos pescadores, devorados por el mar, contribuyeron con su óbolo bastantes conterráneos, como se recordará por los detalles que dimos á conocer oportunamente, y que han sido reproducidos por la prensa de nuestro país, con frases encomiásticas para los baskos de América, que siempre se han manifestado generosos cuando la caridad ha llamado á sus puertas en ayuda de los hermanos que han caído en desgracia.

También en esta tierra, aunque el mercantilismo lo absorbe todo en una forma abrumadora, se ha notado un movimiento de sano euskarismo. La sociedad «Laurak-Bat», de Buenos Aires, ha celebrado fiestas euskaras, la benemérita «Euskal-Echea» ha expuesto brillantemente su vitalidad con los últimos exámenes de los niños que acuden á sus colegios, y los baskos de Bahía Blanca van á dar comienzo en breve á las obras de un hermoso palacio euskaldun. Se han fundado dos instituciones bancarias que ostentan títulos baskos, todo lo cual contribuye á la expansión del alma euskara en estas dilatadas pampas americanas, en las que los hijos de Aitor han coadyuvado tan poderosamente á su prosperidad.

Estamos en los prolegómenos del resurgimiento euskadiano, y todos debemos ayudar á su realización para dejar grandes é imperecederas huellas, que perduren el nombre de los hijos de las formidables montañas de la vieja Baskonia.

Al terminar las tareas del año 1908, enviamos un efusivo saludo á nuestros erritarres, deseándoles feliz *Urte berru*.

## LIMOSNATXO-BAT

PAKEA

I

Mutill koskor bat itsu aurreko  
Zubela aldamenian,  
Gizon burusol bizar zuribat  
Bi makuluren gañian,  
Kale eskiñan ikusintuben  
Iñora ezin joanian  
Tabera non zan jakin nayian  
Inguratu nintzarian....  
Limosnatxo-bat eskatu ziran  
Jainkuaren izenian.

II

Zerbait emanaz galdetu niyon  
Alzan modu onenian,  
Jayotzatikan alzeukan ala  
Gaitzak artuba mendian;  
Erantzun ziran: ez semia, ez  
Nik sasoya uste iritxizerik  
Onetara azkenian....  
Gaur limosna bat eskatutzen det  
Jainkuaren izenian.

III

Eta segitu zuben esanaz:  
—Lengo gerrate denian,  
Ni aurre samar ibiltzen nintzan  
Beti edo geyenian;  
Nekatu gabe, aisa igoaz  
Aldapik luizienian;  
Etzan burura asko etortzen  
Gu ala gebiltzarian.  
Gero limosna eskatutzerik  
Jainkuaren izenian.

IV

Odolak bero eta burua  
Arrua dagonian  
Edozein moduz sartutzen da bat  
Alako isumomian;  
Atsekabe ta negar samiañak  
Badatoz ondoreñian  
Nolaerebait batek biziya  
Utzitzen ez dubenian  
Limosnatxo-bat eskatubear  
Jainkuaren izenian.

V

Iñoz pentsatzen nere artian  
Ni jarritzen naizenian  
Gaur ere asko dirala joango  
Lirakenak zuzenian  
Esluke iñork sinistatuko  
Zer pena ematen diran  
¡Ai! orla nintzan ni ere sano  
Ta gazte neugenian....  
Gaur limosna bat eskatutzen det  
Jainkuaren izenian.

VI

¡Ai! txorakeri asko egiten  
Ea zentzurik ez danian;  
Sinista zazu ur au pasia  
Dankanaren esanien;  
Obiago da sasoin danarte  
Sayatutzia lanian,  
Negar egiñaz ibili gabo  
Gero denbora joanian....  
Limosnatxo-bat bildu ezinik  
Jainkuaren izenian.

JUAN PEDRO OLANO.

# Firmas baskongadas

## LOS BASKOS EN LA ARGENTINA

Sin duda el lector habrá tenido alguna vez noticia de una raza original formada por un pueblo extraño que resistiendo heroicamente guerras é invasiones, sostiene perpétua y desesperada lucha para lograr mantener en vigor hasta nuestros días su milenarismo idioma, la pureza de su sangre y de su raza.

El milenarismo idioma que nos ocupa no es, á pesar de su antigüedad, un idioma pobre. Al contrario, en él se expresan con claridad y perfección todos los sentimientos humanos tanto en la palabra hablada como escrita, siendo de una sencillez admirable y encantadora, y sin embargo, reúne la particularidad de no tener ni remota semejanza con ningún otro idioma.

Esta raza, hállase desde hace siglos en reñida y constante lucha con otras que pomposamente se adjudican el título de civilizadas, y no es una raza compuesta de salvajes.

Desde su origen, ella creó sus leyes y las dió cumplimiento sin necesidad de abogados, procuradores ni otras plagas sociales. Los ancianos del país eran los encargados de reunirse en Consejo y administrar justicia.

No reconocían títulos nobiliarios, ni caciques, ni millonarios, ni mendigos ni desocupados. La ley era terminante. Y ante ella, todos eran iguales porque se desconocían el alto y el bajo, el rico y el pobre.

En la antigüedad, en lugar de corazas, cascos, cotas de mallas y demás vestiduras de hierro ó acero, usaban ligeras túnicas de paño. Su escudo eran las montañas. Ellos no aspiraban á ser conquistadores; considerando que todo hombre debe ser libre y por eso defendían fieramente su independencia sin que nadie lograra conquistarlos ni someterlos.

Monarcas de otros países vecinos en los que predominaba el feudalismo, la corrupción, la injusticia y la desigualdad, no vacilaron en reconocer como nobles á todos cuantos pertenecían á la raza indomable que ellos no pudieron someter.

Hubo, sí, y en nuestra época desgraciadamente, un día de luto para este envidiable país, que se halla enclavado entre Francia y España. Nos referimos al país basko. La traición de algunos degenerados hijos de la raza euskara vendió á todos sus hermanos, entregándolos atados de pies y manos á sus conquistadores.

No es ello, tan solo, lo más triste y doloroso. Porque bien haya la conquista de Baskonia, si las potencias que la conquistaron le hubieran donado costumbres y leyes mejores que las de sus naturales ó sencillamente se hubieran limitado á extender las que éstos tenían en lugar de arrebatarlas y hacerlas pedazos.

Hubiera llegado la conquista y los hispanos y los galos al someter á los hijos de Aitor, esas dos naciones que no vacilan en titularse madre de la civilización, no serían tan justamente censuradas hoy al adoptar ellas las leyes baskas, suprimiendo los abogados, los títulos nobiliarios, los adinerados injustamente, el caciquismo, los mendigos y los desocupados. Por el contrario, Euskadi hubiérase mostrado orgullosa de haber servido á la humanidad para algo elevado y las conciencias rectas, esclavas del deber, hubieran admirado y aplaudido la acción. El progreso, la humanidad, la ley natural, ordenaba á los titulados civilizados hacer hombres libres de los esclavos y no someter á la esclavitud á quienes de amor á la libertad dieron siempre envidiable ejemplo, suprimir las injusticias y no atentar contra la justicia.

El pueblo basko no quiere privilegios sobre los demás hombres, sino que se respeten sus derechos, que son los del individuo. Y así como él no quiere alcanzar privilegios, no desea tampoco la existencia de otros hombres privilegiados.

¿No han de proclamar los euskaldunes la restitución de sus derechos que por la ley de la fuerza le fueron

arrebatados, si bajo pretesto de una igualdad criminal,— y digo criminal porque fué implantada la igualdad en la esclavitud y no en la libertad—se les quitó la democracia para implantar la autocracia; sus buenos usos y costumbres fueron sustituidos por la importación al país conquistado de una verdadera avalancha de toreros, de mujeres demasiado amables, caciques, y fanáticos é ignorantes?

¿Acaso los grandes hombres de Estado no reconocieron la superioridad de las leyes del país basko sobre las de sus conquistadores? El honorable Sr. Pi y Margall, ¿no lloró la prisión de la Libertad cuando los baskos fueron reducidos á la misma condición de esclavos?

\*\*

Existe en la América del Sud un noble país que es el preferido por los hijos de Aitor. Este país es, la República Argentina. Quizás contribuyó á ello el haber sido algunos de sus primitivos pobladores gentes de la misma raza. En la Argentina, encontraron los baskos amigos cariñosos que respetaban sus costumbres y les dejaban en libertad para el trabajo cediéndoles terrenos que ellos cultivaron; hallaron en este país floreciente un gobierno federal en forma republicana, imagen y semejanza de la forma de gobierno perdida en Euzkadi, quedando por tales causas establecida la corriente de simpatía primero, de afectos mas tarde, entre gauchos y baskos. No en vano tienen los argentinos un himno que conmemora su libertad. También los baskos cantan desde niños un canto de amor al árbol de sus libertades: el *Gernikako Arbola*.

Así está llegando á su ocaso la raza de los primeros pobladores de España. Cuando godos, árabes y otra larga variedad de razas invadieron las llanuras del suelo hispano, los baskos hubieron de refugiarse en las montañas para conservar su independencia. Y ahora que los descendientes de esta mezcla de razas conquistan las montañas, los baskos, en defensa de su eterno ideal, la libertad, huyen también, lejos, muy lejos, hasta las inmensas llanuras de las pampas.

\*\*

Aun no hace tres meses, en la cima de una de las más altas y pintorescas montañas de Euzkadi, en Arrate, se celebraba una popular romería. Con la escopeta sobre el hombro, llevado de mis aficiones cinegéticas acudía quien esto escribe á la fiesta. Desde la cumbre de un monte próximo á donde pasaba en aquel momento, oí una voz clara y vibrante, semejante á brioso *irrintzi* que pronunciaba el diminutivo de mi nombre y me llamaba. Y luego otra y después otra.

Voces amigas eran aquellas y acudí al llamamiento que con tanto ruido y algazara me hacían, ascendiendo hasta la cúspide. En ella presencié un espectáculo muy curioso. Cinco *indianos*, amigos todos, estaban preparando un cordero colocado en el asador junto á la hoguera. Uno de ellos, sostenía en su mano diestra un mate de *gran parada* con a lornos de plata y de la bombilla absorbía con placer el líquido. No faltaba la guitarra ni quien cantara milongas. Y allí se hablaba en el lenguaje familiar de los argentinos, con su entonación; allí, en las altas montañas de Euzkadi defensoras de un pueblo ejemplar donde los naturales aún hablan un lenguaje extraño y digno de estudio por su originalidad y riqueza, se empleaba el *ché, vení*; se decían *pavadas*, *mandate mudar* y otros dichos pintorescos.

\*\*

Aun conservan las suelas de mis blancas alpargatas la tierra de nuestras montañas euskéricas y no bien he empezado á recorrer las llanuras argentinas cuando la voz de Aitor ha resonado repetidas veces en mis oídos. Y me ha llenado de admiración entusiasmándome, el observar que argentinos, hijos de euskaldunes hablan con perfección nuestra lengua.

¡Qué bello ejemplo de amor patrio para muchos euskaldunes!...

PEDRO SARASKETA.

## LOS JUGUETES DE MOISÉS

El Faraon cuya hija descubrió á Moisés en los cañaverales del Nilo, era un gran reformador á quien se debieron muchas innovaciones en Egipto, entre otras las del decorado de las sepulturas.

Cierto día mandó al jefe de su casa que encargara á un artífice de la corte la construcción de modelos que representaran en madera la vida usual de su pueblo y de su tiempo. Llevóse á cabo la orden del monarca, y en tumba abierta en la roca y descubierta hace algunos años, ha sido hallada toda aquella colección de interesantes modelos, que acaban de revelarnos minuciosamente las costumbres de los egipcios de su siglo.

La tumba es precisamente la del príncipe jefe de la casa del Faraon, y los modelos, que casi pudieran llamarse juguetes, rodeaban su sarcófago.

De todos esos juguetes los que más han llamado la atención eran dos muñecas hechas con bramante, muy parecidas á las que hoy gastan los niños de Polinesia, que en realidad, por su imperfección, se apartan mucho de los artísticos modelos de que venimos hablando. Hacen el mismo efecto que si en una Exposición de juguetes mecánicos caros y de objetos artísticos, se colocaran un par de muñecas de trapo.

Indudablemente aquellas dos muñecas de cuerdas habían servido de juguete á alguna criatura muy querida.

¿Quién era aquel niño ó aquella niña cuya reliquia en forma de juguete había sido depositada en la tumba del príncipe?

Los arqueólogos no son hombres de ciencia tan fríos como en general se les supone; antes al contrario, están á lo mejor llenos de romanticismo, y se les inflama pronto la imaginación.

Para ellos, no cabe duda, aquellas muñecas sirvieron de juguete á Moisés. Véase cómo razonan para pensarlo así:

Cuando Moisés fué salvado de las aguas, Faraon era viejo y no tenía más que una hija, la cual era también de edad algo madura y soltera.

El era, según todos los cálculos, Ransés II, y ella era la princesa Meri.

Supónese que la princesa tomó mucho cariño á su ahijado, á quien, una vez que le fué devuelto, ya criado por su madre, que para conservarle más tiempo se fingió no-

driza, le hizo vivir en palacio, le dió educación verdaderamente de príncipe é hizo todo lo posible para que Moisés fuera un gran personaje en Egipto, cosa que hubiera logrado á no ser porque Moisés, instruido, seguramente, por su propia madre ó por cortesanos envidiosos, de que su origen era hebreo, tomó partido desde un principio en favor de su pueblo, oprimido por los egipcios.

Aquella actitud de Moisés no debió hacerle perder el cariño de la princesa Meri, mujer compasiva, que hizo siempre todo lo posible por mitigar con sus bondades la crueldad de su padre, y buena muestra de ello dió al rescatar de las aguas á Moisés, aunque suponía que se trataba de un niño hebreo, y por tanto condenado al exterminio.

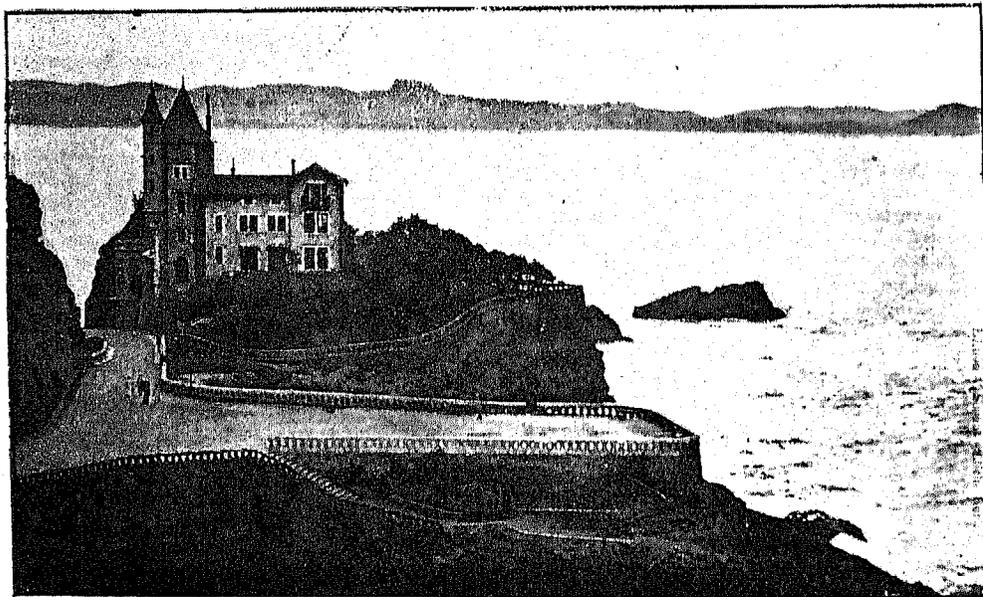
Las palabras que le atribuye la Biblia lo confirman. Quizá la fuga de Moisés no hizo más que acrecentar el cariño de la princesa. De este cariño participaba también grandemente, según se cree, el príncipe jefe de la casa de Faraon, hombre anciano de quien no se sabe que tuviera hijos, y que se supone estuviera encargado de la educación de Moisés.

Cuando el anciano príncipe murió, la princesa hizo que depositaran en su tumba los recuerdos de aquel niño tan querido, y así explican los arqueólogos que en torno de la suntuosa caja de sicomoro, cubierta de jeroglíficos y pinturas del gusto más perfecto, se hayan encontrado los modelos ó juguetes labrados en maderas y las muñecas de cuerda que tal vez constituyeron el encanto del Salvador y guía del pueblo de Israel, por lo mismo que casi siempre los niños ricos y mimados profieren algún muñeco roto y estrambótico, á los juguetes más caros con que les obsequian.

La colección de juguetes hallados en la tumba está conservada de un modo admirable, gracias á que el sepulcro estaba labrado en el corazón de una roca caliza que en el transcurso de los siglos ha ido desprendiendo sobre los objetos que guardaba un polvo protector que ya formaba una gruesa capa, y que entre otras cosas ha servido para impedir que las terribles hormigas de Egipto atacaran la madera de que estaban hechos.

Gracias á esas circunstancias poseemos las muñecas que, según los arqueólogos, debieron pertenecer á Moisés.

X.



BIARRITZ.—Villa Belza y los Pirineos en una puesta de sol

## Preparando la guerra aérea

Francia y Alemania, las enemigas irreconciliables, trahajan para convertir sus dirigibles en formidables máquinas de guerra, y por de pronto, los franceses han conseguido demostrar lo inexacto de ciertas apreciaciones sobre la utilidad de los globos para arrojar proyectiles.

Decíase que desde el aire no era posible hacer la puntería, y que, aunque lo fuese, la brusca pérdida de tanto peso ocasionaría una rápida elevación peligrosa para el aerostato; pero el dirigible «Patrie» desmintió lo primero arrojando sacos de lastre sobre el fuerte de La Cloche, sin que uno solo cayera fuera de los muros, y otro globo lanzó varios proyectiles haciendo excelentes blancos y compensando la pérdida de aquel peso por medio de un aparato que instantáneamente dejaba escapar una parte del gas.

Los yanquis, no solo han adoptado este aparato, sino que disponen además de sistemas de globos pequeños, cada uno de los cuales lleva una pesada bomba, unidos al globo principal; á la vez que se lanza el proyectil, se pone en libertad el globito que lo lleva, y como este era el que sostenía antes el peso, el dirigible no experimenta ningún efecto del disparo. También están preparando dirigibles guardacostas, que no solamente darán aviso de la proximidad de escuadras enemigas, por medio del telégrafo sin hilos, sino que á la vez dejarán caer torpedos sobre los buques.

Cuando se considera que mientras la construcción de un gran acorazado cuesta millones de duros, la de un aerostato dirigible, con telégrafo sin hilos, reflectores, etc., no pasa de 509.000 pesetas, se comprende que más de una nación dé preferencia á una flota aérea mejor que á una escuadra. Por un millón de duros se pueden tener diez globos, suficientes para defender una costa de 1.700 kilómetros.

Lo mismo en Alemania que en Francia, se ha ensayado el efecto del fuego de infantería y de artillería sobre los globos, valiéndose de pequeños aerostatos cautivos. Las balas de fusil no le hacen daño ninguno: la elasticidad de la tela hace que el agujero se cierre inmediatamente. En cuanto á las balas de artillería de campaña, solo surten efecto cuando el globo está á menos de 400 metros de altura. Con los cañones de sitio se consigue algo más, pero de todos modos, es muy difícil apuntar á un globo, y como éste se eleva á 1.600 metros ó más, puede considerarse seguro. Añádase que de noche puede llegar un globo hasta unos 100 metros de tierra sin que se le vea, y que cuando hay niebla tampoco se ve, en tanto que sus tripulantes ven todo cuanto ocurre bajo sus pies.

Las pruebas hechas con el dirigible francés «Patrie», y con el alemán «Zeppelin IV» demuestran que los grandes globos de guerra no necesitarán bajar á tierra, ni siquiera anclar, más que en los grandes cobertizos que les servirán como de puerto, y de los que saldrán para sus expediciones. En todo caso se detendrán para descargar gente ó material de guerra. No hay que olvidar que un globo de Zeppelin de 350 metros puede transportar por los aires sesenta toneladas, y por lo tanto, es capaz para llevar armamento.

Pero el verdadero oficio del globo de guerra será el de escuchas y el de avanzada. Los combates empezarán siempre en el aire, porque los globos de cada ejército tratarán de oponerse á los movimientos de los aerostatos del enemigo, de modo que las batallas en la tierra tendrán siempre sus preliminares aéreos, en los que los grandes globos harán el papel de acorazados, y los aeroplanos de torpederos. En Port Arthur, los japoneses sacrificaron regimiento tras regimiento para tomar la «Colina» de los 208 metros, con el único fin de poner allí hombres que observasen y comunicasen los efectos de la artillería de sitio. Con un globo dirigible y el telégrafo sin hilos, se hubiese conseguido este fin por mucho menos dinero y sin que se vertiese una sola gota de sangre.

Francia, Alemania é Inglaterra están gastando millo-

nes en la formación de sus escuadras aéreas. Nuestros vecinos son tal vez los que hasta ahora marchan á la cabeza; por lo menos, se sabe que tienen cuatro grandes dirigibles del tipo Lebaudy, entre ellos el nuevo «Republique» pero se asegura que bajo este nombre se ocultan varios globos, que por razones de conveniencia, se hacen pasar por uno solo. Además, Francia proyecta la construcción de veintiocho aerostatos para los fuertes de Verdun, Toul, Epinal, Belfort, Bensacon y Lyon, y doce para París, mientras los Estados Unidos han formado ya un plan para la defensa aérea de todas sus costas y van á crear un cuerpo de ingenieros aeronautas con 2.000 plazas. La invención de la bayoneta decidió una campaña célebre; la del fusil cargado por la recámara decidió otra. ¿Qué guerra decidirán los globos dirigibles?



## Orentzaro Begi Gorri

No lo creais, chiquitinas y chiquitines queridos. Orentzaro ú Orentzaro no era malo, ni tenía los ojos encarnados.

Viéronse una vez dos pupilas rojas, pero niego rotundamente que fueran las suyas.

¡Pobre Orentzaro!

Aún existe su casa, pero os aconsejo no vayais á verla.

Yo os la describiré.

Un antro tenebroso, húmedo, hediondo, hoy silencioso; en nuestra infancia, susurrante siempre, bramador á ratos.

Rugía sobre todo de noche, como prisionero colosal encadenado en el fondo de una sima, al alejarse de gigantesco espectro que le persigue y acosa con sus brazos descomunales.

La calleja es estrecha; sumida entre negro muro y una pared que por huir del contagio del fatal pasadizo, interpone las agudas lanzas de sus rejas de hierro.

Horrible vestíbulo el de la tal vivienda.

Una escalera de trece peldaños ascendentes á la izquierda; una puerta á la derecha, ingreso de un plano enlosado descendente, sumidero de soplos borrascosos.

La puerta se componía de seis ó siete tablestacas podridas, espaciadas; dos ó tres, cruzadas; goznes á la izquierda y un cerrojo á la derecha, lleno de herrumbre, cuyo barrón mugriento se encajaba en un muro ennegrecido por el verdín de los años y el salitre de las tempestades.

¡Abominable rincón de nuestro querido pueblo!

¿Y en él vivía Orentzaro?

No, nunca.

Nuestros abuelos fueron injustos con él.

Ya conocéis la antigua leyenda, chiquitinas y chiquitines queridos.

Orentzaro begi gorri,

gnun arrapatu dek

array ori?

Bart arratsean, amaiketán,

Zurriyolako arroketán.

¿En dónde está el delito de Orentzaro?

No le hay.

Que cogió un pescado, pero no lo robó.

Porque cogerlo en las rocas de la Zurriola no es robar.

¡Quién sabe si el pobre Orentzaro, en la noche bendita cuyo nombre llevaba, no comiera el besugo que cogió en las rocas y fueran los ojos de éste los que brillaron en el fondo de su triste vivienda, mientras los suyos lloraban de alegría por el nacimiento del Niño Dios que tanto quiere á las chiquitinas y á los chiquitines!

SERRAÍN BAROJA.

San Sebastián.

## Inauguración del nuevo Hospital de Basurto (Bizkaya)

Ha revestido los caracteres de un acontecimiento la inauguración del nuevo Hospital de Basurto:

Vamos á dar á su respecto algunos detalles que creemos pertinentes:

El 25 de Septiembre de 1897 se compró al señor marqués de la Torrecilla por 475.259,58 pesetas su finca de Basurto; pero la irregularidad del terreno, dividido por un camino vecinal y cruzado por un arroyo, obligó á hacer una permuta con las señoritas de Novia de Salcedo y con los Padres Capuchinos, logrando del Ayuntamiento de Bilbao permiso para desviar el camino y embocinar el arroyo, logran lo así 87.160 metros cuadrados de superficie.

La Diputación y Ayuntamiento adquirían, entre tanto, por 1.500.000 pesetas, el Hospital viejo, entregando su importe por adelantado, y como don José María de Gurtubay prestó el dinero para la compra del terreno y luego lo donó, y por su parte doña Camila de Iturrizar cedió 500.000 pesetas y la suscripción pública fué de excelentes resultados, el 21 de Julio de 1898 comenzaron los trabajos preparatorios de la desviación del camino, lo que se terminó en Enero de 1899, previo gasto de pesetas 23.387,16 y 4.913,27 más en algunos muros y reformas hechas en los terrenos permutados.

En 1.º de Enero de 1899 comenzaron las obras de los muros de contención y alcantarillado del arroyo, terminándose el 1.º de Agosto de 1900, habiéndose gastado pesetas 115.256,54.

La colocación de la primera piedra se efectuó el 17 de Agosto de 1900, habiéndose invertido en la obra diez años y empleándose más dinero del conveniente por la depreciación de la moneda y por la negativa de los Poderes públicos á permitir la libre introducción de materiales extranjeros, cosa concedida á otras capitales.

Estas y otras causas han hecho que el nuevo Hospital resulte más caro que otro de naciones florecientes que tienen elementos de toda clase para construirlos, y entre estas otras causas de que hablamos están el asunto del agua, en que se emplearon cerca de 200.000 pesetas; la elevación de los precios de terrenos en Bilbao, que hizo ascender la compra á casi medio millón de pesetas, cuando en otras poblaciones se adquirieron más extensos solares por unos miles.

Resulta, en total, un gasto de 6.000.000 de pesetas, y como hay cabida para seiscientos enfermos, por cama cuesta el Hospital 10.000 pesetas; mas como el lavadero, desinfección, cocina, hidroterapia, farmacia, capilla, comunidad y laboratorio están dispuestos para ochocientos enfermos, el día que se precise, con sólo el coste de los pabellones, cimentados ya, bajará el coeficiente del coste á 8.750 pesetas, cuando no á 8.500 por cama, toda vez que el gasto no llegará á 1.000.000 de pesetas.

En la historia del nuevo Hospital se hacen comparaciones con los hospitales de Lariboisiere, que costó por

cama 17.400 francos; Tenon, 11.600; Saint Thomas, 24.900; Joseph Hopkins, 20.000, y aunque el de Amberes sólo llegó á 9.000 francos, el de Ixelles á 8.333 y el de Urban á 7.700, el de Basurto, sin desmerecer en nada de ellos, en condiciones higiénicas les sobrepaja.

El resumen de los gastos es el siguiente:

Adquisición de terrenos y su preparación, pesetas.....	510.000
Muros, redes de desagüe y movimiento de tierra.....	620.000
Construcción de pabellones.....	3.713.501
Conducción y redes de agua y gas.....	220.000
Calefacción, ventilación y agua caliente.....	300.000
Instalaciones de los distintos servicios.....	275.000
Mobiliario.....	100.000
Varios.....	261.499
Total, pesetas.....	6.000.000

### Detalles

La red de desagües y cimentación de pabellones se terminó el 23 de Febrero de 1901 y costó 227.222,45 pesetas.

El 1.º de Abril de 1901 se adjudicaron las obras de cantería y albañilería de los pabellones de enfermos del Hospital general en 1.630.000 pesetas; el hormigón armado en 310.483; el suministro y colocación de teja barnizada, en 98.842,25, y la fabricación de piedra artificial en 176.919,70 pesetas.

El eje que parte desde la carretera de Basurto divide al Hospital general en dos porciones, una para cada sexo, clasificándose las enfermedades en cada uno en dos grandes secciones de *cirugía* y *medicina*, y dentro de cada uno de ellos en *cirugía general y séptica* y en *medicina general y tuberculosos*.

Los pabellones de cirugía y medicina general tienen la misma distribución y dimensiones: pero sólo se ha construido la mitad de los de las mujeres, por ser éstas en menos número asistidas.

La distancia mínima entre pabellones es de 25 metros, y como la altura es de 12,50, resulta aquélla doble, llegando á 10 metros cuadrados la superficie y 50 metros cúbicos el volumen por cada cama.

La superficie cubierta es de 12.352 metros cuadrados, y los cimientos de mampostería caliza, aislada de las humedades del suelo por una capa de asfalto.

Sobre el hormigón armado de los suelos se ha puesto pavimento de baldosines, en una superficie de 15.000 metros cuadrados, resultando á 10,15 pesetas uno, habiéndose empleado veinte meses en terminarlo.

El ensamblaje interior y exterior excede de 250.000 pesetas, midiendo las ventanas 1,40 por 3,40 metros libres.

Los pabellones destinados á cocina, laboratorio, hidroterapia é infecciosos costaron 523.737 pesetas. La ca-



BILBAO.—El Nuevo Hospital de Basurto

Defecación costó 130.000 francos, la ventilación 19.500 y el servicio de agua caliente 33.000; total, 290.722,31 pesetas.

Se emplearon 111.105,86 en surtir el Hospital de agua los varios regatos de Alonsótegui y Castrejana en vista del retraso de la nueva traída a Bilbao. Además de los filtros que hay en todas las fuentes de los pabellones, se compró otro rápido de agua, en presión, que costó 9.500 francos, además de su instalación al pie de la obra.

La red interior de aguas y exterior de gas, para los 54 faroles colocados, subió á 21.577,88 pesetas; el servicio de cirugía 76.105,84; el pabellón para lavadero 10.000 y 25.292,34 la instalación del mismo.

La estufa de desinfección costó 10.640 pesetas; la cocina 30.000 francos.

El altar, confesionarios, etc., de la capilla ascendió á 6.910 pesetas, y 16.990 el ropero.

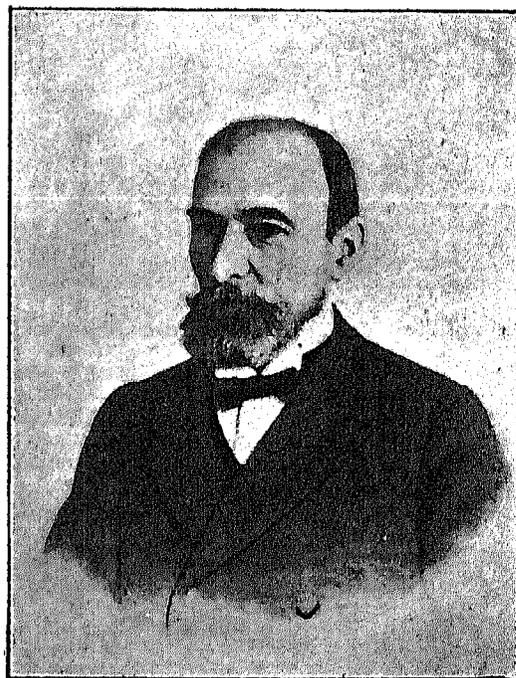
La hidroterapia 12.000 pesetas y la ortopedia 3.000.

El suministro y colocación de los desagües, y los inodoros, lavabos, vertederos, fregaderas, bañeras, etc., pesetas 136.000; cocinas de gas y bañdas, 11.332,06.

Instalación de la red del alumbrado interior, 7.462,60 pesetas; electroterapia, 10.500 francos, incluyendo los rayos X y otras instalaciones.

Los 24 relojes eléctricos y uno de torre, 9.500 pesetas; central telefónica, 6.553,70; ascensores, 47.943.

Festejando la inauguración se organizaron interesantes fiestas que obtuvieron gran lucimiento.



El Dr. Alejandro San Martín

## LA CANCIÓN DE LA CAMPANA

¡Al escuchar el canto  
de la campana,  
qué alegría más dulce  
nace en el alma!  
¡Con cuánto encanto  
escucha su tañido  
el desgraciado!  
El que solo pesares  
guarda en su pecho  
sin que nadie á su llanto  
preste consuelo,  
¡qué dulce encuentra  
el son de la campana  
que á su alma llega!  
—Olvídate tus dolores  
y tus desgracias,—  
parece dice el canto  
de la campana  
que cual el viento  
lleva al polvo, á las penas  
las lleva el tiempo.  
—Lucha, que mis tañidos  
dentro de poco  
propagarán que al cabo  
volviste al polvo,  
y al fin tu pecho  
no encierra un dolor grande  
siendo postrero.  
—Lucha, lucha sin tregua,  
que la desgracia  
que ahora tu pecho hiere  
al cabo pasa,  
que en esta vida  
del pecho, el dolor huye  
cual la alegría.  
¡Al escuchar el canto  
de la campana,  
qué alegría más dulce  
nace en el alma!  
¡Con cuánto encanto  
escucha sus tañidos  
el desgraciado!

RAMÓN DE BASTERRA.

Escuetamente dimos cuenta del fallecimiento de este gran hombre de ciencia, hace poco y hoy publicamos su retrato como homenaje póstumo.

LA BASKONIA, se ocupó de él muy extensamente hace bastantes años y hoy vuelve á hacerlo con el doloroso motivo de su fallecimiento, que ha sido muy lamentado.

Todo el elemento científico de Madrid, que es donde dejó de existir, se asoció al duelo del Dr. San Martín, revistiendo su entierro una imponente manifestación.

El Dr. San Martín era navarro, de carácter muy independiente y un hombre sumamente recto y estudioso.

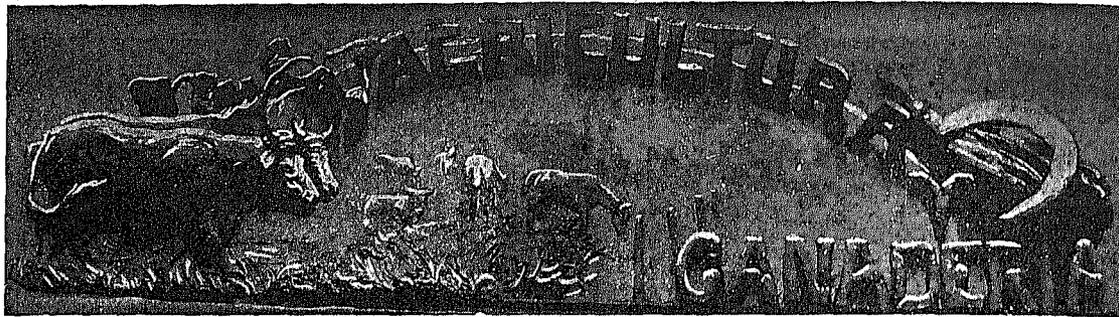
Terminó brillantemente su carrera y en los primeros años de su ejercicio escribió una *Memoria sobre las aplicaciones de la Química orgánica á la Fisiología y á la Terapéutica*. Este primer trabajo le proporcionó gran popularidad en España. Después escribió otras obras que acreditaron mucho más su fama: «Materia Médica» y «Patología Quirúrgica.»

En las conferencias americanistas dadas en el Ateneo de Madrid hace años, demostró su elocuencia fácil y brillante al propio tiempo que sus conocimientos científicos.

Durante la epidemia cólica que se desarrolló en Bizcaya, se halló en Bilbao estudiando tan terrible enfermedad, y las indicaciones tan acertadas que hizo á las autoridades municipales puestas en práctica dieron excelente resultado.

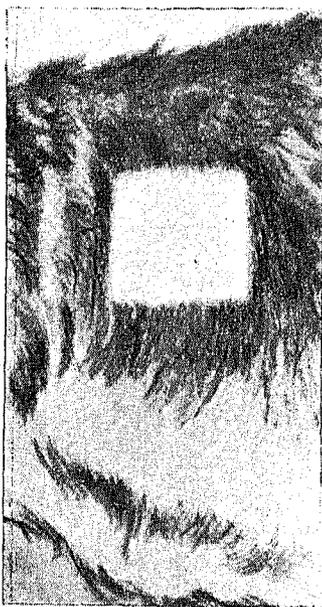
En Madrid desempeñó los mas elevados cargos que puede ejercer un médico, y últimamente dictaba la cátedra de Patología Quirúrgica de la Facultad de Medicina. Fué académico y exministro de Instrucción Pública.

En su testamento disponía que su cuerpo fuese trasladado, sin vanas pompas, á la Facultad de Medicina, para que, en la mesa de disección, sirviera de estudio á los alumnos; que no se hablara de esto, como no fuera desde un punto de vista científico, y que luego fueran llevados sus restos á la fosa común.



### Diagnóstico de la tuberculosis bovina

La tuberculosis es una de las enfermedades que mayores estragos producen en el ganado vacuno, principalmente en las razas lecheras, cuya resistencia orgánica se halla debilitada por la exageración de una de sus funciones fisiológicas más importantes desde el punto de



Punto donde debe hacerse la aplicación cutánea de la tuberculina.

vista de la economía rural: la producción láctea. Esta supersecreción de las mamas, obtenida artificialmente (por medio de la gimnástica funcional—ordeño—, del régimen alimenticio, etcétera), se produce en detrimento de la salud del animal. De aquí que las grandes razas lecheras—tales como la holandesa—sean las más predispuestas á contraer afecciones morbosas y las que dan mayor contingente de vacas tuberculosas.

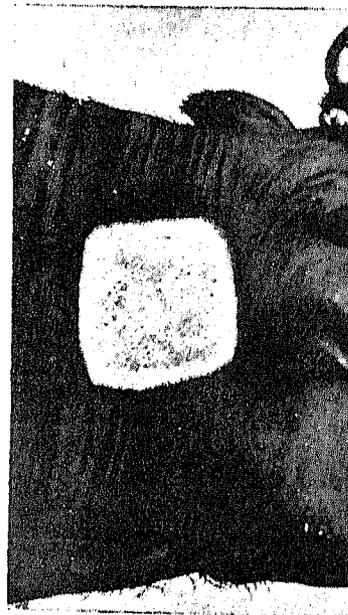
Y la tuberculosis bovina es, por desgracia, mucho más frecuente de lo que el vulgo cree. Nosotros estamos seguros de que si se llevase á cabo una inspección sanitaria rigurosa en las vaquerías urbanas de las grandes ciudades, tales como Madrid y Barcelona, el resultado de dicha investigación sería aterrador. De aquí que en la mayoría de los países de Europa se hayan tomado serias medidas, tanto por parte de los Gobiernos como de los ganaderos, para evitar, en lo posible, la propagación de tan funesta plaga, en bien de la industria pecuaria y de la salud pública.

Hasta hace pocos años era muy difícil, y frecuentemente imposible, diagnosticar la tuberculosis bovina en su estado incipiente. Animales hermosos que presentaban todos los síntomas de una perfecta salud, padecían en realidad lesiones tuberculosas, sin que el más ligero indicio hiciese sospechar en la existencia del mal, como se ha visto más tarde. Felizmente, el gran Koch descubrió un método de diagnóstico que es infalible y permite averiguar si una bestia bovina está atacada de tubercu-

losis, aun cuando sólo se trate de poquénimas lesiones locales que no influyan en el estado general del organismo, ni se manifiesten por la más insignificante alteración de la salud del animal.

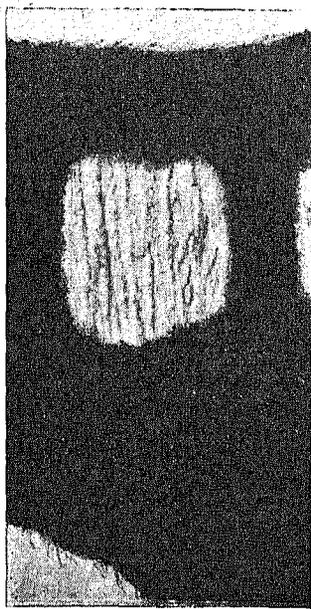
Dicho método consiste en la inoculación de *tuberculina*, extracto estéril del cultivo del bacilo tuberculoso. Inoculando tuberculina diluida en el tejido conjuntivo del cuello de los bovídeos, á razón de tres á cinco centímetros para los animales adultos y de uno á dos para los terneros, si aquéllos ó éstos están sanos, no se observa fenómeno alguno anormal; pero si tienen la menor lesión de tuberculosis, por pequeña que sea, la tuberculina ejerce una acción específica invariable y constante, que se traduce por una reacción térmica del organismo enfermo. Este medio de diagnóstico es verdaderamente maravilloso, pues permite descubrir la existencia de focos tuberculosos incipientes ó insignificantes.

En una sesión memorable del Congreso antituberculoso de Berna, hemos asistido á una prueba de tuberculina que produjo asombro en cuantos presenciábamos aquel acto. Discutiase aún entonces por los veterinarios suizos la eficacia de la tuberculina, que el sabio profesor Nocard defendía con todo el calor de sus arraigadas convicciones y con la asombrosa elocuencia de su persuasiva oratoria. Cuando la lucha era más enconada, un caso fortuito vino á dar mayor interés á la discusión. Algunos congresistas afirmaron que aquel mismo día se había sacrificado una res en el matadero de Berna que no presentaba la menor lesión tuberculosa, *no obstante haber reaccionado á la tuberculina pocas horas antes de la muerte*. El profesor Nocard contestó que el hecho de no haber encontrado sus contricantes la lesión de tuberculosis, no implicaba un fracaso para el método de diagnóstico, y sólo demostraba impericia en la técnica microscópica por parte de los investigadores. Añadió que, si



Cuti-reacción de forma eruptiva generalizada después de veinticuatro horas.

realmente el animal había reaccionado á la tuberculina, él, Nocard, se comprometía á encontrar la lesión tuberculosa. Dominados por la emoción intensa que la gallarda respuesta del gran maestro había producido en el ánimo de los que en él creíamos, nos encaminamos todos al laboratorio donde se guardaban las vísceras del animal sacrificado. No recordamos cuánto tiempo—á nos-



Cuti-reacción eruptiva después de cinco días

otros se nos hizo un siglo—permanecimos silenciosos sosteniendo la respiración, alrededor del eminente bacteriólogo, quien, con la serenidad que había adquirido en las grandes batallas de la ciencia, sin mostrar la más ligera impresión, con una paciencia verdaderamente orientada, dislaceraba las vísceras, hacía una, dos, veinte preparaciones y las examinaba al microscopio.

Hubo un momento en que algunos de los espectadores—nosotros entre ellos—comenzamos á desconfiar del buen éxito de la empresa, y temimos un fracaso para el inmortal maestro y para la ciencia bacteriológica; momento de suprema angustia, cuyo recuerdo aun nos hace estremecer... Pero al fin la lesión pareció; Nocard encontró el foco infeccioso que, cual visión fantástica, fué pasando ante los ojos de todos los espectadores, asombrados de la ciencia y de la habilidad técnica de aquel gran coloso, que honró con días de gloria imperecedera á la escuela del inmortal Pasteur.

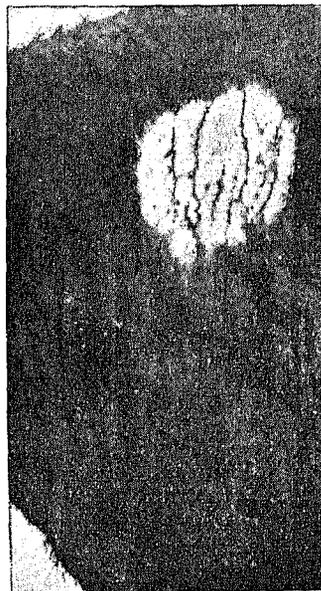
Hemos relatado este recuerdo de nuestra vida escolar para que se vea la extrema sensibilidad del diagnóstico por la tuberculina, sensibilidad tan grande que puede dar lugar á errores profundos, porque descubre lesiones que son invisibles al microscopio para los más hábiles investigadores.

Sin embargo, la aplicación de la tuberculina no deja de presentar algunas dificultades, y requiere ciertas precauciones para no exponerse á equivocaciones lamentables. «Bajo la influencia de una indisposición pasajera—escribe Nocard (1)—, de un estado patológico poco grave (perturbaciones de la digestión ó de la gestación, celo, etc.), algunos animales presentan oscilaciones grandes de temperatura que exponen á un error. En casos semejantes se debe evitar ésta cuando se trata de animales que viven al aire libre, en pastoreo, porque los cambios de temperatura, de humedad, de vientos, etc., determinan variaciones térmicas en el organismo. Es, por tanto, necesario estabilizar los animales veinticuatro horas, por lo menos, antes de someterlos á la prueba de la tuberculina.» También es indispensable tomar frecuentemente, y con sumo cuidado, la temperatura de los animales du-

rante el tiempo que media entre la décima y la vigésima horas posteriores á la inyección.

Las inoculaciones hipodérmicas de tuberculina requieren, como se ve, muchas precauciones y cuidados, no pudiendo ser practicadas sino por los veterinarios ó personas peritas en la materia. Pero no es este el principal inconveniente de la tuberculina; hay otro mucho más grave, y es que los bóvidos que han sido inoculados adquieren, por decirlo así, completa inmunidad contra la tuberculina durante quince á treinta días. De modo que, después de practicada una inyección á un animal tuberculoso, éste no reacciona á una segunda inoculación hecha dentro de los quince á treinta días siguientes. Ahora bien; este fenómeno ha sido y es aun explotado por ciertos ganaderos y tratantes sin conciencia para cometer un fraude infame. Por medio de una ó de varias inoculaciones sucesivas de tuberculina, consiguen que los animales tuberculosos no reaccionen á una nueva inoculación dentro de un plazo más ó menos largo, lo cual les permite venderlos como sanos. Este fraude lo han practicado y aun siguen realizándolo algunos exportadores daneses que envían ganado á Alemania y no pocos tratantes holandeses. De aquí que, no obstante la rigurosa inspección sanitaria á que está sujeto el ganado en las fronteras alemana y belga, sean muchos los animales tuberculosos que atraviesan éstas fraudulentamente. Así, se ha visto que el 121 por 1.000 del ganado vacuno introducido en Alemania durante el año de 1900, que había resistido la prueba de la tuberculina sin acusar reacción térmica, resultó tuberculoso, según se pudo comprobar en los mataderos.

Otro fraude consiste en administrar á los animales, poco antes de practicar la inoculación, una materia febrífuga que contrarreste los efectos de la tuberculina, oponiéndose á la elevación de temperatura. Este método ha sido descubierto en la frontera belga por nuestro sabio y malogrado maestro Petermann, quien, mediante análisis delicadísimos, encontró diferentes febrífugos en las orinas de animales tuberculosos que no habían reaccionado á la tuberculina. Los febrífugos más empleados



Cuti-reacción eruptiva después de quince días,

son el ácido salicílico, la antifebrina (acetanilida), la fenacetina y la antipirina (1).

Por todas las razones anteriormente expuestas, los bacteriólogos estudian desde hace tiempo nuevos métodos para la aplicación de la tuberculina, que no se presen- ten al fraude escandaloso que viene practicándose en los

(1) Nocard y Leclainche: *Les maladies microbiennes des animaux*; 3.<sup>a</sup> edición, tomo II, pág. 83.

(2) Petermann: *Bulletin de la Station Agronomique de l'Etat á Gembloux*. Rapports sur les travaux de 1899, páginas 9 á 11, et de 1900 páginas 7 á 9.

países ganaderos.

No hace mucho tiempo, los profesores alemanes Pirket y Wolff-Eissner han observado que, aplicando algunas gotas de tuberculina concentrada sobre la piel de los bovídeos después de haber afeitado el pelo y practicado una pequeña escarificación en el punto tratado, se producía en éste una inflamación edematosa y eruptiva, siempre que los animales estuviesen tuberculosos, mientras que en los animales sanos no se daba nunca ese fenómeno inflamatorio.

El sabio director del Instituto nacional de Bacteriología del ministerio de Agricultura de la República Argentina, M. Lignières, ha estudiado y perfeccionado el método Pirket-Wolff-Eissner. Según M. Lignières, no es necesario practicar una escarificación cutánea; basta afeitarse una superficie de cinco a seis centímetros cuadrados en la piel del cuello de los bovídeos y depositar en esta superficie cuatro ó seis gotas de tuberculina concentrada, frotando luego con algodón esterilizado para que se produzca la *cuti-reacción*, como la llama M. Lignières, si el animal padece la más insignificante lesión tuberculosa.

He aquí cómo debe practicarse la operación, según instrucciones textuales de M. Lignières (2):

«En la parte más fina de la piel del cuello se corta el



Oftalmo-reacción: Lagrimeo purulento.

pelo con una maquinita de esquila, de modo que quede pelado un cuadrado de unos seis centímetros. Este cuadrado se unta con jabón y después se afeita con una navaja mecánica para que no se produzca cortadura alguna y para proceder con la mayor rapidez posible. Cuando la piel esté bien afeitada, se lavará con agua limpia hervida para sacar el jabón que pueda haber quedado y se secará con un trapo ó con algodón en rama esterilizados. Entonces es cuando se hace la friga de tuberculina. Para esto se extiende la piel entre los dedos pulgar é índice de la mano izquierda, mientras con la derecha se hace la friga de tuberculina, por medio de un taponcito de algodón en rama colocado en un alambre. Hay que poner cuatro ó seis gotas de tuberculina (cuarto de centímetro cúbico) sobre la piel afeitada. Es conveniente no fregar toda la superficie afeitada y dejar alrededor una faja de un centímetro de ancho sin tuberculina, de modo que, si se forma el edema, éste se vea con más facilidad.»

Si el animal tratado no está tuberculoso, no se observa inflamación alguna en la parte donde se aplicó la tuberculina; á lo sumo se produce una pequeña irritación

cutánea, debida á las operaciones mecánicas que se han ejecutado (esquileo, afeitado, frotamiento, etc.) Por el contrario, si el animal padece de tuberculosis, á las veinticuatro horas aparece una reacción local característica. La piel se vuelve roja, caliente, sensible á la presión y más ó menos edematosa. A veces el edema es tan abundante, que desborda fuera de la parto afeitada. Otras veces aparece algo difuso y con tendencia á endurecerse rápidamente, hasta formar una verdadera placa cutánea. Frecuentemente, y de una manera simultánea, veinte ó treinta horas después de la formación edematosa, aparece en la superficie de ésta una erupción puntiforme ó constituida por vesículas irregulares aisladas ó confluentes. Pocas horas después las vesículas comienzan á romperse y desprenden pequeñas cantidades de serosidad y de pus que humedecen el edema. El pus y la serosidad se desecan rápidamente, formando costras más ó menos abundantes, que toman poco á poco el aspecto de escamas y se desprenden de la piel, al mismo tiempo que el edema se hunde, se endurece y forma una placa resistente, la cual dura varios días. Cuando la erupción es puntiforme, no se observan costras verdaderas y el edema parece más bien que ha sido espolvoreado con un finísimo polvo blanco.

Generalmente el pelo crece con suma irregularidad y lentitud en la superficie donde se ha formado el edema, mientras que en los animales no tuberculosos vuelve á salir de una manera normal.

Un punto importantísimo y que constituye la principal ventaja de este método, puesto que impide el fraude, es que la *cuti-reacción* se produce siempre, aun cuando se haya practicado al mismo tiempo ó momentos antes la inyección subcutánea de tuberculina por el procedimiento clásico. A lo sumo, la inoculación subcutánea retarda en dos ó tres días la *cuti-reacción*, pero ésta siempre tiene lugar. Tampoco sirve de nada haber aplicado previamente la tuberculina por el nuevo método Lignières para inmunizar al animal contra una segunda *cuti-reacción*, pues, según afirma dicho bacteriólogo, pueden repetirse las indicadas friegas gran número de veces, aun con intervalos de veinticuatro horas, y todas ellas producen la inflamación edematosa y demás fenómenos descritos, siempre que el animal esté tuberculoso.

Como hemos dicho, la tuberculina que se emplea para las friegas, debe ser pura y no diluida, como la que se aplica en las inoculaciones subcutáneas. Es más, M. Lignières aconseja que se dé á aquélla mayor concentración que ordinariamente.

Como se ve, el nuevo sistema de aplicación de la tuberculina viene á sustituir con ventaja á las antiguas inyecciones subcutáneas, pues resulta de práctica mucho más fácil y rápida, no requiere el uso del termómetro, evitando errores en la toma de temperaturas, y sobre todo, evita el fraude á que se presta la inoculación de la piel.

Pues aun hay otro procedimiento incomparablemente más sencillo y de resultados tan satisfactorios como el anteriormente expuesto. Consiste en depositar una gota de tuberculina concentrada sobre la conjuntiva de uno de los ojos del animal sospechoso. Para esto, se inclina de costado la cabeza del animal, se levanta un párpado y se echa en la conjuntiva una gota de tuberculina, cerrando inmediatamente el ojo y haciendo en el párpado, con mucha suavidad, un ligero masaje, para que la tuberculina se extienda sobre toda la conjuntiva. Si el animal no está tuberculoso, sólo se puede producir una pequeña inflamación en el ojo; pero si padece de tuberculosis, dicha inflamación es intensa y determina un lagrimeo abundante, acompañado de pus, el cual se deposita principalmente en el ángulo interno del ojo. *La presencia del pus es la prueba incontestable de que el animal padece tuberculosis.* Dicho fenómeno, llamado *oftalmo-reacción*, aparece á las cuatro ó cinco horas de haber aplicado la tuberculina, y entonces es, por tanto, cuando debe examinarse el estado del ojo. Una segunda observación al cabo de diez horas, es también indispensable, pues la oftalmo-reacción no se produce siempre con la misma rapidez. Aun hay más; en casos muy excepcionales, las reacciones son muy tardías y no aparecen antes de las

(2) *Boletín del Ministerio de Agricultura*, de la República Argentina, tomo IX, pag. 233.

veinticuatro horas, por cuyo motivo se debe examinar el ojo una tercera vez al día siguiente de practicada la operación, siempre que en las dos anteriores observaciones no se hubiese notado la presencia del pus.

Como en el método de friegas, los animales acostumbrados á la tuberculina por medio de inyecciones subcutáneas, responden siempre al procedimiento oftálmico, el cual puede repetirse, con seguridad absoluta, cuantas veces se quiera y con pequeños intervalos.

M. Ligniérés preconiza el empleo de sus dos métodos á la vez, el de friegas epidérmicas y el oftálmico, pues de esta manera se obtienen resultados más seguros y positivos, sin que el coste de ambas operaciones sea mayor que el de una simple inyección subcutánea. La sencillez de ambos procedimientos, que pueden ser practicados por cualquier ganadero medianamente culto, y la seguridad que dan respecto á la imposibilidad del fraude, son motivos suficientes para que se adopten en sustitución de las inoculaciones subcutáneas. Por eso hemos creído de interés sumo para nuestros lectores exponer aquí los luminosos estudios del sabio bacteriólogo Ligniérés.

## Informaciones

### Ensayo de un aparato para matar mosquita

En la proximidades del pueblo de San Fernando se realizará, un ensayo del nuevo aparato para destruir la langosta mosquita, que ha ideado el señor Juan Luis Gardey.

A esa prueba asistirá el ministro de Agricultura, el presidente de la comisión central de la Defensa Agrícola y otros empleados de esta repartición.

### Las vacas tuberculosas de los tambos

El Ministerio de agricultura ha comunicado á la Intendencia Municipal, que por la estrechez del local, será imposible, en adelante, recibir en el lazareto cuarentenario del puerto de esta capital, las vacas tuberculosas recogidas en los tambos de la ciudad, para ser sacrificadas.

### Reproductores belgas

En el ministerio de agricultura se tramita en estos momentos una solicitud del gobierno de Bélgica para que el ministro levante la prohibición en la introducción de los ganados reproductores de aquel país.

### La Defensa Agrícola

Continuaron las tramitaciones para llegar á una solución satisfactoria en el conflicto de la comisión de Defensa Agrícola.

Después de sucesivas conferencias entre el presidente y los ministros de agricultura y hacienda, parece que se halló el medio necesario para que la comisión disponga de nuevas sumas de dinero para continuar combatiendo á la langosta.

**En Marcos Juarez.**—(Córdoba). Se ha terminado la siega del trigo y lino y se ha empezado á trillar.

El rendimiento del trigo varía entre 15 y 25 quintales por cuadra.

Las sementeras de maíz se hallan en buen estado.

**En Varillal** (Córdoba).—Se ha dado principio á la trilla del trigo, con muy buen resultado.

Está dando un rendimiento de 20 á 25 por cuadra.

**En Suipacha** (Buenos Aires).—El rendimiento del trigo, la avena y la cebada, será escaso, debido á que las heladas perjudicaron á las sementeras.

En estos días se dará comienzo á la trilla.

Los linos se hallan en buen estado y bien granados. La cosecha del maíz sería abundante; pero hay el peligro de la langosta, que hace ya días que está naciendo en gran cantidad.

**En B. Bavio** (Buenos Aires).—En la mayoría de las chacras el trigo ya está emparvado, y es creencia gene-

ral que á pesar de ser buena la cosecha, no alcanzar el rendimiento del año pasado.

**En Cedia** (Buenos Aires).—Se trabaja en la destrucción de la mosquita. Es de desear que la comisión central mande más elementos para combatirla, pues es insignificante la cantidad remitida.

**En San Miguel** (Buenos Aires).—En este partido ha nacido langosta en gran cantidad. Los vecinos del Campo de Mayo se quejan de que mientras ellos hacen toda clase de trabajos para su destrucción, en dicho campo no se mata la langosta que ha nacido en el mismo y que invade los campos vecinos.

**En Varillas** (Córdoba).—Es bastante grande la invasión de la langosta saltona, la que es combatida por los empleados de la Defensa Agrícola y los colonos.

**En Pergamino.**—La comisión de la Defensa Agrícola, prosigue activamente los trabajos para la extinción de la mosquita.

Por las estaciones Peña y Basualdo, del Central Argentino, y dentro de la vía, ha nacido en cantidad inmensa, sin que el ferrocarril haga absolutamente nada por extinguirlo, aduciendo carecer de peones, los que en manera alguna podrá encontrar, por cuanto solo ofrece 1.80 diarios, cuando en este tiempo oscilan los jornales entre 4 y 5 pesos.

Se impone que se obligue al ferrocarril á cumplir con la ley, pues pasarán las invasiones á las colonias linderas.

**En Capitan Sarmiento** (Buenos Aires).—Recién ahora se han podido apreciar los perjuicios que ha causado la langosta, los que son de consideración.

Se cree que el maíz, que se halla espléndido, será devorado por el acridio, pues no se ha nombrado este año comisión de la Defensa Agrícola.

En cambio hay numerosos empleados en su mayoría jovencitos que no tienen noción de lo que es el acridio.

**Coronel Brandsen** (Buenos Aires).—Principia á nacer en gran cantidad la mosquita.

Se han recibido en ésta, barreras y bocaranjas y se ha solicitado cincuenta tambores de acaroina.

**El último ciclón.**—Destruyó en Aaequito varias parvas de cereales.

En las sementeras de trigo, lino y maíz, no causó mayores perjuicios.

El viento destrozó varios árboles.

El agua que cayó fué abundante.

El 26 por la noche también se desencadenó una fuerte tormenta de viento y agua.

—En Giles causó daños importantísimos en las sementeras, en el poblado y en las trilladoras.

La línea telegráfica ha sido destruida.

En la localidad derrumbó varios y tapiales y voló techos.

**Impuestos abusivos.**—No son ya solamente los hacendados del centro de la provincia de Santa Fé los que se quejan de los aumentos indebidos de los impuestos, sino también los del Norte.

La Sociedad Rural de Santa Fe dirigióse á la de aquí, solicitándole que inicie un movimiento para pedir la rebaja de los impuestos á los animales destinados á cría y á invernada, que han sido cuadruplicados para el año próximo.

**En Concordia** (Entre Ríos).—Los hacendados están satisfechos por los beneficios que han reportado las últimas lluvias.

### La producción de manteca

Unión Argentina.....	9.000 kilos
Martona.....	1.500 »
Cooperativa (Scandia).....	7.600 »
Progreso.....	3.800 »
Tandilera.....	2.200 »
Modelo.....	3.000 »
Molino Oeste.....	2.000 »
Gandarense.....	1.800 »
Delicia.....	700 »
Victoria.....	2.000 »
La Central.....	2.300 »

Total.... 35.900 kilos

## KONTUAK

Bizkalko erri chiki batian ezkondu zan mutill arlote shamar bat; urte bete igaro ta ezkondu zuan apaizakin topo egin zuan bidian. Apaizak esaten diyo: ¿noiz pagatu biar dirazu ezkontzia? ta mutillak chapelari eraginaz erantzun zion..... andriare charra suertan zitzaidan ta..... abadiak orduan; ¿nik zer culpa det ba? ta bestiak.... ez nik ere; azkenik esan zion abadiak..... ay ay ay berriz ere ibilli biarko dezu praka zarrakin bai eta orduan bestiak.... beorrek ere pagatzalle oberik billatzen ezbadu ezdu sotana berri asko egingo.

\*  
\*\*

—Sartu ziran baserriar batzuek Donostiko Kafe batian. Ayetako batek begiratu zuan ishpilluan eta nola ikusi zuan bere arpegiya bera bezela jantziya, esan zien bere lagunari:

—Mutillak, ark ere gure adisbikiden bat izan bear dik.

\*  
\*\*

—Joshe, azkenian gure chakurak amiak egin diskik.

—¿Ba ote?

—Bai gizona.

—¿Asko egin alditu? Bat eman biarko nak.

—Emezortzi chakur chiki egin dizkik.

—¿Emezortzi chakurchiki? Beste bi geiago egin balitu peseta.

## NOTAS LOCALES

Almanaque de «La Baskonia».—En los primeros días de Enero recibirán los señores suscriptores, el Almanaque con que pensamos obsequiarles.

Los baskos en Bahía Blanca.—El presupuesto para la construcción del edificio social de la sociedad Laurak Bat, de Bahía Blanca, asciende á la suma de 68.000 pesos, cuyos trabajos de construcción darán comienzo en estos días.

El tenor Constantino.—Es muy probable que sea contratado para la próxima temporada del teatro Colón de Buenos Aires.

Celebraríamos que se confirmase la noticia.

Terminación de estudios.—Festejando la feliz terminación de los estudios agronómicos del Sr. Javier Laurenz (hijo) se celebró ayer en el gran Hotel España un banquete que dió lugar á una merecida demostración de cariño.

Al destaparse el champagne, el doctor Leignarda hizo una afectuosa apología, justamente elogiosa para el obsequiado, á quien conoce desde muy niño. Contestó el señor Laurenz en términos expresivos, agradeciendo á los allí reunidos la atención que le dispensaban.

En verdad, Javierito Laurenz, es uno de los jóvenes basko-argentino, más simpático que conocemos. Por las relevantes cualidades de que está dotado, goza de la estimación de sus numerosas amistades. Es inteligente y estudioso y ha terminado su carrera muy lucidamente.

Educado á la moderna, posee una cultura general y ha revelado en más de una ocasión sus especiales disposiciones como compositor musical. Conocemos algunas de sus producciones, muy afortunadas por cierto, de las cuales tres ó cuatro se han editado.

Para nuestros lectores, es familiar el nombre del joven Laurenz, como distinguido aficionado del sport basko.

Inducido por su amor á la raza, de la que es digno vástago, estudió también el baskuenze con el profesor

Otaño, consiguiendo en poco tiempo vastos conocimientos.

Con el mayor placer trazamos estas líneas, pues siempre hemos sentido por el festejado mucho aprecio, á quien le deseamos grandes éxitos en su carrera, y á sus estimados padres, enviamos nuestras felicitaciones por la íntima satisfacción que han debido experimentar ante la manifestación afectuosa de que ha sido objeto su excelente hijo.

† Bernardo Garay.—Falleció ayer el señor Bernardo Garay; persona muy vinculada en la sociedad argentina y en el alto comercio, donde ha actuado durante largos años.

El señor Garay fué uno de los primeros que se estableció en esta República, como armador, logrando, después de varios años de trabajo, reunir una respetable fortuna.

En unión con su hermano José que falleció hace dos años, adquirieron varias lanchas y vapores de corto calado, con objeto de dedicarlos á la conducción de maderas; frutas y yerbas, desde los puertos del Uruguay y Paraná hasta esta capital.

Aumentado su capital, ensancharon la flota, comprando grandes barcos, que cruzaron el océano, conduciendo artículos de exportación.

En la Bolsa de Comercio era uno de los socios más estimados.

El martes de la semana anterior contrajo la enfermedad que lo lleva á la tumba.

El extinto tenía setenta años de edad.

Primera misa.—El joven presbítero D. Alicia B. Muñagorri, ha recibido su ordenación sacerdotal y ha invitado á sus numerosas relaciones á la Primera Misa que celebrará el 1º de Enero á las 9 a. m. en la Iglesia de San Miguel, de esta ciudad.

Fallecimiento.—Ha dejado de existir después de una penosa enfermedad, la distinguida señora Ana H. de Lapeyre, constante suscriptora de esta revista.

Nuestro pésame á sus atribulados hijos que tan intensamente querían á la autora de sus días.

Enlace.—En la mayor intimidad se ha celebrado el enlace de la señorita Elisa Aguerroberry, con el Sr. Faustino Olano.

—En San Andrés de Giles se ha realizado el enlace de la señorita Mariana Games con el Sr. José Garralda.

Reglamentación de la ordenanza de tráfico.—La modificación fundamental es la del artículo 23, que dice: «Los conductores de carros ó coches de alquiler, están obligados á entregar al ocupante un boleto en que conste el número de su registro, el del vehículo y la tarifa al dorso.» Esto evitará las frecuentes discusiones que se entablan entre cochero y pasajero.

Luego la ordenanza fija los puntos de estacionamiento para los coches de alquiler, en toda la ciudad, dividiéndose al efecto en cinco secciones.

Por fin, fija las tarifas de alquiler en la siguiente forma: automóviles con taxímetro, por los 1800 primeros metros, pesos 070; por cada 400 metros subsiguientes, pesos 010; por cada minuto de espera, pesos 003.

Automóviles sin taxímetro, por viaje directo que no exceda de 80 cuadras, pesos 1; por la primera hora, pesos 5; por cada hora subsiguiente, pesos 3; por cada cuarto de hora, pesos 080.

Carruajes con llanta de goma y cochero uniformado: viaje directo hasta 15 cuadras, pesos 1; por cada hora, pesos 2; por cada cuarto de hora ó fracción, pesos 050.

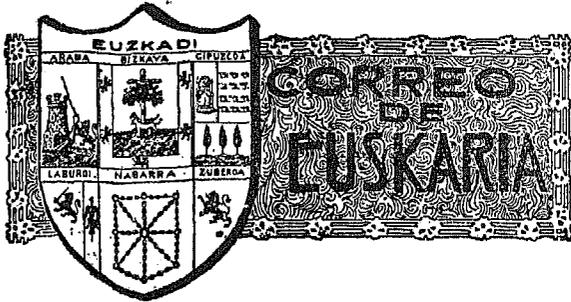
Coches de segunda categoría: por la primera hora, pesos 130; por cada cuarto de hora ó fracción subsiguiente, pesos 030; por viajes á Flores, Belgrano, Chacarita, hipódromos y cursos de Palermo ó de las flores, la primera hora pesos 2 y las subsiguientes pesos 1.

Necrología.—Han dejado de existir en esta ciudad.

Dolores O. de Oyamburu, Paulina Z. de Arribillaga, Blas A. Durafina.

En Lujan: D. Salvador Etchegaray.

En Passo: la Srta. Claudia Jauriquogui.



## ALABA

EN AMURRIO.—Se ha efectuado el enlace del médico de Cenicero D. Francisco Perez Andrés, con la señorita Francisca Acha, hija del fabricante de alcoholes del mismo apellido.

NUEVO ORGANISTA.—En Ciudad Real se celebraron oposiciones el día 10 del pasado, para ocupar dos vacantes de organista.

Concurrieron seis opositores, entre estos, un vitoriano, el joven D. Alberto Fernández de Landa y Josué, quien después de brillantísimos exámenes, y por unanimidad, fué calificado con el número uno, siendo felicitado públicamente por el tribunal.

El señor Fernández Landa ha sido nombrado organista cantor de la ciudad de Manzanares y vocal de la comisión de canto litúrgico.

SANTA CECILIA.—Los músicos vitorianos celebraron la festividad de su patrona con toda alegría.

En la iglesia de San Pedro se ofició una solemne misa. En la Plaza Nueva, un gran concierto al medio día. Por la noche un suculento banquete en el restaurant de Pepe Elorza, en el que se hizo amena música.

TRIUNFO DE UN VITORIANO.—Ha sido premiado en el Certamen internacional celebrado por la revista *Anales del Ejército y de la Armada* la obra del Sr. Teodoro Iradier, titulada *La caballería en los ejércitos modernos*.

La prensa vitoriana dedica al Sr. Iradier afectuosas frases, felicitándole por su reciente triunfo.

IGNACIO ZULOAGA.—Este famoso pintor, se encontraba el mes pasado en Vitoria, buscando obras de arte pictórico, que no ha encontrado.

Su íntimo amigo, el laureado pintor D. Pablo Uranga, le ha acompañado durante su estancia en la capital alabesa.

De allí se ausentó á Segobia, donde trabajará durante el invierno.

LA COSECHA EN ALABA.—Resumen de la cosecha de cereales de invierno en el año actual:

Trigo: Producción total de grano, 184.335,10 quintales métricos; de paja, 319.790,50 quintales métricos.

Cebada: Producción de grano, 29.400,13 quintales; de paja, 89.225,12.

Centeno: Grano, 2.772,48; paja, 3.976,35.

Avena: Grano, 35.282,71; paja 39.900,72.

De las cuatro provincias que constituyen la región agronómica, del sur del Pirineo, del país basco sólo Navarra nos aventaja en la producción de los cuatro cereales, habiéndose recolectado en la nuestra mucho más trigo que en Bizcaya y en Gipuzkoa.

Estadística de cereales de estío y diversos de Alaba, correspondientes también á este año.

Maíz: Producción total, treinta y tres mil 454,07 quintales métricos.

Mijo, 1.575,12.

NUEVO HOSPITAL.—Informan de Vitoria que están ya terminados por el arquitecto municipal los planos y presupuestos del Hospital que para enfermedades infecto-contagiosas se construirá en el antiguo Polvorín.

En el centro de los terrenos habrá cuatro pabellones.

EN VILLARREAL.—Se ha incendiado una casa propiedad de don Carlos Azcárraga.

Enteradas del incendio, acudieron inmediatamente al lugar del suceso las autoridades y gente del pueblo.

Comenzó en las cuadras, las cuales estaban llenas de helecho.

Murieron abrasadas dos vacas, una ternera y un asno. El edificio consiguió salvarse gracias á los esfuerzos del vecindario.

El fuego se cree casual.

EL AFORO DE LAS AGUAS.—Se ha verificado en Vitoria el aforo para la traida de aguas á la capital alabesa con motivo del saneamiento.

El aforo dió un resultado inesperado, pues sólo acusó dos litros ó poco más.

SOBRE UNA CARRETERA.—En la villa de Salvatierra se han reunido los Ayuntamientos de San Millán, Aspárraga, Zalduendo y Salvatierra.

Dióse cuenta en la reunión de las conferencias habidas en la Diputación con los representantes de estos Ayuntamientos.

Se acordó pedir á la Diputación lleve adelante la construcción de la carretera que interesa á dichos Ayuntamientos, cuanto antes, comenzándola á la vez por los extremos.

CAMINO VECINAL.—La junta administrativa del pueblo de Barrio, ha solicitado á la Diputación se declare vecinal, el camino que del mismo dirige á Nograro y Villanueva.

MATRIMONIOS.—Se han verificado en Vitoria los siguientes:

Salvador Campo, con Guadalupe Oñativia.

Jorge Ochoa, con Maria Arteché.

Bernabé Arteaga, con Faustina Castillo.

Ceferino Lazcano, con Dolores L. Vadillo.

Angel Saizar, con Alicia Madinabicitia.

FIESTA CONMEMORATIVA.—Vitoria trata de conmemorar el centenario de la última y definitiva batalla que bajo sus muros puso fin á la guerra de la Independencia el día 21 de Junio del año 1813.

NUEVA INDUSTRIA.—Los Sres. Augusti y Aranegui, piensan implantar en Vitoria una nueva industria que consiste en la fabricación de purpurinas y similares.

FALLECIMIENTOS.—Han ocurrido en Vitoria las siguientes defunciones:

María Cruz Uriarte, Basilio Ayala, Justa Noarbe, Justa Diaz de Otazu, Nemesio Elguea, Victorina Ochoa.

## GIPUZKOA

DE AGUAS.—Se ha concedido al Ayuntamiento de Oñate la autorización que tenía solicitada para derivar de los manantiales Urdantegieta, Lizárraga, Iturrisondo y Aguiñaga, diez litros de agua por segundo de tiempo, y utilizarlos en la producción de energía eléctrica para alumbrado público y privado en el abastecimiento de la población.

CONSTRUCCIÓN DE UN ASILO.—Escriben de San Sebastián, que se proyecta levantar un Asilo en el alto de San Bartolomé.

El edificio se construirá con división de departamentos para los dos sexos.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en San Sebastián.

María Josefa Iraola Otadi, María Luisa Irulegui, Francisca Zabala Urruzola, Ramón Irazusta, Blasa Oyarbide Irigoyen, Ana Zabaleta Azpiazu.

EN ELGOIBAR.—Se ha jugado una apuesta de bueyes. Dos parejas, conducidas por Francisco Iriondo y su hijo, inquilinos del caserío «Otola» de Mendaro, habían de hacer una plaza en el término de una hora arrastrando la piedra grande de 2.645 kilos.

Hicieron la plaza, no en una hora, sino en cinco minutos y treinta segundos.

Esta apuesta se jugó por la mañana y se concertó para la tarde una segunda. El mismo Iriondo acompañado de su hijo se comprometía á cubrir una plaza en el término de una hora, arrastrando la piedra pequeña, con una sola pareja.

Se atravesó mucho dinero en pró y en contra y ganó la apuesta la pareja, pues hizo la plaza en cuestión de 23 minutos y 3 segundos.

LOS FESTEJOS DE CARNAVAL Y PASCUA.—Las sociedades donostiarra: Bella-Easo, Leku-Zarra, Sporti-Clai y el Orfeón Donostiarra y la Unión Artesana, tienen acordado concurrir á la Cabalgata organizada para dichas fechas y vienen á engrosar el número de las distintas sociedades y gremios que en aquella han de tomar parte. Ya son pues 16 ó 18 las carrozas y cinco ó seis los grupos que asistirán, y por consiguiente puede garantizarse el éxito de tan popular festejo.

EN AZKOITIA.—Se ha visto concurridísima la feria celebrada el día de San Andrés.

La cantidad de ganado que en ella se expuso fué muy crecida, especialmente del de cerda.

Las transacciones en esta clase de ganado fueron bastante numerosas, pudiendo observarse un notable descenso en los precios.

—Han dado comienzo las operaciones de engravado de la carretera general, empezándose dichos trabajos en el primer trozo desde esta villa hacia Cestona.

Se efectúa el engravado en excelentes condiciones, utilizándose en el apisonamiento el cilindro grande que la Diputación posee para esta clase de trabajos.

REUIL.—En las minas de zinc de esta de los señores Mura y C.<sup>a</sup>, se trabaja con toda actividad y actualmente hallan ocupación un buen número de obreros. La extracción del mineral es constante y la explotación se presenta muy risueña.

CONMEMORACIÓN DE UN CENTENARIO.—La prensa local donostiarra dice que se trata de conmemorar el Centenario de la Asamblea de Zubieta en donde reunidos los habitantes de San Sebastián—dispersos á consecuencia del terrible incendio que destruyó la ciudad—acordaron su reedificación el 8 de Septiembre de 1813.

EN OYARZUN.—Se ha verificado la inauguración de la caja rural, que tan benéficos resultados está dando en la mayor parte de los pueblos de Nabarra.

La primera que se ha instalado en los pueblos de Gipúzkoa es la citada de Oyarzun, á la que seguramente seguirán otras muchas.

EN EIBAR.—Se ha celebrado dignamente la festividad de San Andrés, patrón de dicha villa.

La laureada banda «La Marcial» contribuyó poderosamente al mejor éxito de la fiesta.

MEJORAS FERROCARRILERAS.—Adelantan rápidamente las obras para tendido de la doble vía del ferrocarril del Norte entre Alsasua y Beasain, confiándose en que queden terminadas para mediados del año próximo.

Inmediatamente después de terminarse estos trabajos darán comienzo los de tendido de la doble vía entre Beasain y San Sebastian, con objeto de dejar establecido aquel servicio entre Irún y Alsasua en el más breve plazo posible.

MÚSICA BASKONGADA.—Don Eusebio Basurko, músico juglar de la capital donostiarra ha presentado al Ayuntamiento, cumpliendo el encargo que este le había confiado, el cuaderno correspondiente al presente año, que acaba de publicar en las provincias hermanas.

Desde el año de 1894 tiene el señor Basurko orden de presentar composiciones nuevas del arte á que se dedica y hasta la fecha ha presentado 190 números.

Nos complacemos en hacerlo constar porque prueba el interés que demuestra el músico juglar de San Sebastian por sostener ese arte típico del país.

EN FUENTERRABÍA.—Han festejado con animación extraordinaria los músicos la festividad de Santa Cecilia.

A las seis de la mañana recorrió el pueblo la banda «Bidasoa», entonando animadas dianas.

Se celebró también una función religiosa y por la tarde se organizaron fiestas profanas que duraron hasta el toque del Angelus.

IMPORTANTE REUNIÓN.—En la alcaldía de San Sebastián se ha celebrado una reunión de propietarios y entidades interesadas en la construcción de una carretera que partiendo de Morlans, cerca de la fábrica del gas, y pasando por terrenos de Santiago y otros inmediatos á la nueva Casa Misericordia, vaya á terminar en la plaza de Loyola.

El alcalde expuso el objeto de la reunión dando cuenta del proyecto de esta carretera, que es debido al ingeniero señor Azqueta.

Los reunidos cambiaron impresiones sobre el asunto, examinando las probabilidades de llevar á cabo el proyecto, en atención á la cuantía de su presupuesto.

Se acordó remitir ejemplares del proyecto á la Diputación, Ayuntamiento y Junta de Beneficencia, para conocer las disposiciones de estas entidades respecto á cooperación para contribuir á los gastos de construcción de la citada carretera.

El proyecto del señor Azqueta de la carretera á la plaza de Loyola es muy notable y ha merecido elogios de cuantos lo conocen.

Según este proyecto, la carretera se desarrollará siguiendo el trazado del ferrocarril eléctrico de San Sebastián á Hernani, cruzando un túnel que tendrá doce metros de anchura.

El ancho de la carretera será suficiente para dejar amplia rodadura y dos espolones á ambos lados de la vía.

TELÉFONO PROVINCIAL.—Escriben de San Sebastián, que las negociaciones referentes á la instalación del teléfono provincial en Gipúzkoa van muy bien encaminadas y á punto de solucionarse satisfactoriamente.

## NABARRA

ESTRENO.—En el teatro «Gayarre» de Pamplona, se ha celebrado el estreno de la obra del director de *El Eco de Navarra* señor Lambert: «El candidato popular.»

El éxito parece que fué franco.

FERIAS.—Se preparan en Estella las tradicionales fiestas de San Andrés á las que acuden romeros de toda la provincia.

Hay gran animación.

AGITACIÓN.—En el pueblo de Sesma se ha registrado alguna agitación con motivo de la roturación de terrenos de los montes comunales.

La intervención de la benemérita impidió que la protesta se exteriorizara en forma violenta.

LA ZAFRA DE AZÚCAR.—En Marcilla y Tudela reina gran animación con motivo de la zafra de remolacha azucarera.

En el primero de dichos pueblos el movimiento es grandísimo.

La cosecha de remolacha es inmejorable.

EL CAMPO DE TIRO.—Ha quedado terminada la delimitación del terreno destinado á campo de tiro.

Se halla situado á seis kilómetros de la ciudad, cerca de los pueblos Salinas de Pamplona y Góngora.

EN FALCES.—Se ha verificado el enlace de don Primitivo Lagunas con la señorita Emilia Berrea y Biurrun

EN MENDIGORRIA.—Han contraído matrimonio el joven don Ricardo Sotil con la bella señorita María Latasa.

EL PATRÓN DE NABARRA.—Con solemnes funciones religiosas se ha conmemorado en Pamplona la festividad de San Francisco Javier.

NOMBRAMIENTOS.—La Junta de Instrucción Pública ha acordado los siguientes nombramientos de maestros:

De Garinoain, doña Juana Barriain; de Torres de Elorz, doña Aurora Fernández Ramos; de Izco, don Eladio Martínez; de Arrarás, don Fidel Platero, y de Artieda, don José Alvarez de Miranda.

EN LEIZA.—Para el día de Año Nuevo hay concertada una apuesta entre los jóvenes Juan Fermín Zabaleta y Juan Francés, contra Bautista Machiandiarrena, montado éste en el caballo que quiera elegir entre los mejores del pueblo, cuyo recorrido consiste en unos siete kilómetros ó sea desde el alto de Huici hasta tocar con la mano el frontón de esta plaza; siendo de advertir que dicho recorrido, la mitad próximamente ó algo más, es sumamente accidentado, por lo que la carretera forma en él grandes revueltas que los corredores á pié pueden salvar mediante grandes atajos, teniendo el jinete que hacer el recorrido sin separarse de la carretera.

MEJORAS.—La Comisión de Fomento del municipio pamplonés tiene el proyecto de introducir algunas reformas en la plaza de la Constitución.

La reforma principal consiste en hacer desaparecer la antigua y antiestética fuente central y poner en su lugar unos artísticos jardincitos.

UNA BODA.—En la Real Colegiata de Roncesvalles ha tenido lugar la ceremonia del enlace matrimonial de la señorita Francisca Urrutia con el señor Donato Barberena.

Acudieron numerosos invitados á presenciar la ceremonia.

NABARROS EN FILIPINAS.—Dicen de Manila, que bajo la dirección del joven peraltés don Pablo Baldúz se ha organizado en la capital filipina una rondalla titulada «Catapún Chin Chin,» de la que forman parte alegres nabarros, amantes de los aires patrios que tan bien sueñan en lejanas tierras.

SANZ.—Ha sido nombrado secretario de este Ayuntamiento don Miguel Irañeta.

OBRAS DE UN NUEVO FRONTÓN.—Escriben de Pamplona que las obras del magnífico frontón que se está construyendo en la calle de San Agustín van adelantando rápidamente, habiéndose colocado los travesaños de hierro que cubrirán con cristales el frontón.

Dado el avance de las obras, se espera que pronto quede el frontón terminado.

EN VILLABA.—En breves días quedará terminada la instalación de la tubería general de 2.300 metros que ha de surtir de agua á esta emprendedora villa, y en breve dará principio la instalación á domicilio, con cuya mejora se coloca dicho pueblo á la altura de una población.

TAFALLA.—Habiendo entrado el asunto de los terrenos comunales de Tafalla en vías de arreglo pacífico, se ha hecho la siembra en excelentes condiciones en los caseríos de aquella ciudad.

ESTADÍSTICA.—El movimiento de población ocurrido durante el pasado mes de Noviembre en Pamplona ha sido el siguiente:

Nacimientos, 50; defunciones, 70, y matrimonios, 34. Seguramente el mes de Noviembre ha sido el de más

mortalidad comparada con la natalidad en lo que va le año.

UNA PLAGA.—Leemos en *La Ribera de Navarra*: «La negrilla.—Esta plaga está causando enormes estragos en los olivares de esta ciudad.

La cosecha, que se presentaba buena, puede considerarse casi nula, pues, además de la negrilla, un gusano ataca á la oliva.

Mal invierno se prepara.»

FERROCARRIL PAMPLONA-AOIZ-SANGÜESA.—Los trabajadores no descansan un momento en las obras del importantísimo ferrocarril Pamplona Aoiz-Sangüesa.

Contratistas y obreros tienen ejemplos de actividad que imitar en sus directores y la labor es constante, no interrumpida nunca.

He aquí por qué razón las obras de esta línea beneficisísimas van muy adelantadas.

Ya está abierto el primer túnel de la Foz de Lumbier, de ese trozo de línea que, como decíamos al hablar del proyecto, representa una audacia y es piedra de toque de la inteligencia de un ingeniero.

El túnel tiene 166 metros.

NECROLOGÍA.—Han fallecido en Pamplona: Baldomero Berastegui, Consuelo Bengoray, Román Satrustegui, Emeterio Aldaz, Julián Errea, Manuela Iturbe, Dominica Migueltorena, Gabriel Sarasate.

En Valcarlos: don Pedro María Erro.

En Aoiz: don Telesforo Orbaiz y don Eugenio Nago-re, Emeterio Apat.

En Tudela: doña Concepción Tapia Señorena.

## BIZKAYA

VELADA BASKÉRICA.—Organizada por las Juventudes Baskas de Bilbao y Barakaldo, se ha celebrado en el Teatro-Circo del Ensanche de la capital bizkaina una velada de carácter basko.

La concurrencia era numerosísima, asistiendo gran número de señoras y señoritas.

Comenzó la fiesta ejecutando la laureada banda de Galdakano el *Itharkundia*, siendo ovacionada al terminar.

La ovación se repitió al ejecutar: *Sinfonía baska*, *Arranzalia*, *Escenas pintorescas* y *Cantos populares baskos*.

El cuadro dramático de la Juventud barakaldesa representó admirablemente la preciosa zarzuela, en dos actos, original, letra y música del presbítero y eminente cuskerálogo don Resurrección María de Azkue, que lleva por título *Pasa de chimbos*.

Escucharon calurosos aplausos, viéndose obligados á repetir algunos números.

Un notable sexteto tuvo también á su cargo varios números de concierto que gustaron mucho.

El bajo Sr. Jaureguizar cantó un precioso zortziko, recibiendo al final una ovación delirante.

Terminó la velada interpretando la banda el *Euzko Abendaren Erezekija*, que el público lo escuchó de pie, oyéndose al final una nutrida y entusiasta salva de aplausos.

EL ORFEÓN BILBAINO.—Ha dado comienzo á los ensayos de invierno, preparatorios de los grandes conciertos que dicha laureada entidad se propone celebrar en Febrero y Mayo entrantes, consagrados á Franck y Berlioz.

Las tareas que ha inaugurado la Coral, tienden al desarrollo de un programa artístico de primer orden.

FESTEJANDO A SAN ANDRÉS.—Los nacionalistas de Bizkaya celebraron con banquetes la festividad de San Andrés, día en que, como se sabe, tuvo lugar la batalla de Arrigorriaga.

POR ARANA-GOIRI.—Con solemnes funciones religiosas se ha conmemorado en la mayor parte de las iglesias de nuestro país, el aniversario de la muerte del patricio basko Arana y Goiri, celebrándose también por la noche en los centros veladas necrológicas.

Los CONCIERTOS ISASI.—En la casa musical bilbaina de Lazcano y Mar, ha dado el joven compositor bizkaino algunos conciertos de piano, que han llamado grandemente la atención de los inteligentes.

El Sr. Isasi es ya más que una esperanza artística, es todo un maestro.

EN EL DESIERTO (GRANDIO).—Se ha verificado el enlace matrimonial de la señorita Nicolasa Barroetabeña con el Sr. Francisco García.

—En esta localidad se está organizando con entusiasmo una banda de música, que á juzgar por los que van ya inscriptos va á ser de primer orden.

«BIZKAYA Y EL PUEBLO BASKO».—Títulase el tema de una conferencia que dió en el Centro Regional Castellano de Bilbao, el Padre Angel V. Alonso.

Entre otras cosas, dijo en su notable conferencia el F. Alonso:

«El alma de un pueblo es el lenguaje; su genio, es su carácter. A nuestro objeto es suficiente contestar á esta pregunta: ¿Qué es el baskuenze? Nos es necesario preocuparnos de toda preocupación. Lo primero que debe ocurrir á todo español es que el baskuenze es un monumento español. Debemos considerarle como una gloria, como un tesoro de nuestras glorias. ¿Conviene estudiarle ó conocerle?»

Después del latín es el que ha prestado más raíces al castellano. Consultense los léxicos.»

Dijo que debemos condyugar á la restauración del baskuenze.

Dijo que no pretendía hablar como lingüista, sino sólo como español, como amante de la gloria nacional.

Apoya sus afirmaciones en la obra de don Julio Cejador «Embriogenia del lenguaje», y dice: «El día que se demuestre que el baskuenze es la madre de las lenguas, se estudiará y se levantará la cabeza con orgullo patriótico.»

Expuso los trabajos realizados para la propagación del baskuenze por los emigrantes de Bizkaya, á quienes recordó con frases de cariño.

Dijo que «nunca, entre las cosas que suelen atribuir á los castellanos, los acusan de enterradores; dicen que el baskuenze muere, no por los castellanos; hay muchos baskos que reniegan de su idioma, como el Sr. Unamuno. El progreso del baskuenze es difícil, penoso, pero no imposible; basta constancia.»

Amad vuestras leyes y vuestro idioma nativo.

El idioma basko es el alma de vuestra personalidad; esta alma está hoy muerta, por eso agoniza el país.»

Hay que hacer constar que el que se ha expresado así, con tanto amor hacia nuestro idioma no es basko, sino castellano.

CAPITÁN FALLECIDO.—En Middlesbrough (Inglaterra) falleció el día 8 del pasado, á los 35 años, don Mateo de Celaya y Corta, capitán del vapor «Alu-Mendi» de la Compañía Naviera Sota y Aznar.

Su muerte ha sido sentidísima entre sus compañeros y numerosas amistades con que contaba por su carácter afable y bondadoso.

INUNDACIONES.—En momentos de escribir esta sección noticiosa llegan noticias telegráficas de Bilbao, informando que varios pueblos de los alrededores de dicha capital bizkaina se hallan inundados á causa del fuerte temporal que azotó á una gran zona.

Se ha procedido con hotes á la salvación de los vecinos. Ignórase si hubo desgracias personales.

NECROLOGÍA.—Han fallecido en Bilbao: Martín de Amezola y Vinga, Remigia Garro y Hormaechea, Carmen Zubillaga, Justa Oribe y Bengoechea, Manuel Macazaga, Policarpo Arana, Manuel Sendagorta y Unibaso, Lorenza de Quintana y Elguea, Andresa Arechavala y Garramiola.

En Algorta: Josefa Ramona de Cortina.

En Lekeitio: Justa Gallarza.

En Santurce: Valentín Camiña y Olabarria.

## LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

EN MENDIKOTA.—Han contraído matrimonio:

Graciana Uhart con Juan Milotegui, Margarita Uhalde con Graciano Mendibehere y Juana Etxebers con Pedro Mendiboure.

EN MENDIBE.—Ha sido encontrado el cadáver del vecino Bautista Garramendy, ahogado en el río Lauribar.

EN LEKORNE.—Verificóse el enlace de la señorita Mariana Haraneder con el señor Pedro Elissalt.

UN LITIGIO INTERESANTE.—Dicen de Biarritz que la señora condesa de Madrán, de cuyo terrible accidente en la *Rampe Mobile* de aquella villa dimos cuenta, sigue un poco mejor, pero obligada á no abandonar el lecho durante dos ó tres meses y seriamente amenazada de cédera irremediable.

Parece ser que ha decidido entablar una demanda contra los dueños de la *Rampe Mobile* y ha encargado de ella al ilustre abogado de Pau Mr. Magoscas. La instrucción del Juzgado de Bayona sigue su curso y es posible que en ella queden establecidas serias responsabilidades no sólo para dichos dueños, sino también para la municipalidad de Biarritz, que enterada con anterioridad del mal estado en que funcionaba la *Rampe Mobile*, no prohibió su funcionamiento hasta su completa reparación.

Este pleito despierta vivísimo interés en toda la región.

PÉRDIDA IRREPARABLE.—Con este título y á propósito de la destrucción de los archivos de Pau, leemos en *Soleil*.

«Un despacho muy lacónico anunció ayer el incendio de los archivos departamentales del departamento de los Bajos Pirineos en la prefectura de Pau.

Ningún hombre que se ocupe de historia ha de recibir esta noticia sin afligirse. ¿Qué experimentará al saber que los más preciosos documentos han sido pasto de las llamas?»

Era este depósito uno de los más ricos de Francia en el que se encontraban todos los documentos provenientes de la Corte y del Parlamento de Nabarra, especialmente las cuentas de tesorería, que contenían los más preciosos detalles sobre Juana de Albret y Enrique IV. Recordemos además las fundaciones abadiales, todas las cartas de costumbres, tan curiosas en ese país del Bearn. La pérdida es irreparable.

Se la apreciará fácilmente consultando los inventarios que han sido hechos por los diversos archivistas desde hace cincuenta años y por los numerosos trabajos que no han podido ser terminados más que gracias á los documentos reunidos en los archivos departamentales de los Bajos Pirineos. Esta irreparable desgracia podía haberse evitado. Los que han visitado los archivos de Pau pudieron constatar con dolor su deplorable instalación. ¿Ha sido modificada después?

Esto es lo que deberemos saber en breve término porque pesa una gran responsabilidad. La inspección general de archivos ha cumplido con su deber y señalado los peligros de incendio que podían amenazar un depósito tan importante como el de Pau.

Se cuida mucho y con razón, de los museos provinciales, pero se debía cuidar igualmente de los archivos departamentales. No se puede olvidar que el Estado, después de la Revolución, se apropió los archivos de las abadías, de los capítulos, de las antiguas jurisdicciones de los de d'anciennes familias, que han jugado un rol histórico, y que estas espoliaciones le impusieron cuando menos, el deber de la conservación.

Nosotros esperamos que el desastre que acaba de ocurrir provocará una seria investigación y servirá de lección.»

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir:

En Milafranca: don Martín Sartau.

En Itxassou: don Pedro Etxezar.